

# NEO TOOLS

## REDUKTOR GAZU 20-130 Instrukcja oryginalna (obsługa)

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

### 1. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- W trakcie eksploatacji reduktorów należy bezwzględnie przestrzegać ogólnie znanych przepisów BHP oraz wymagań p. poz. W szczególności:
- Zachować pełną szczelność wszystkich połączeń reduktora. Gaz palny zmieszany z powietrzem tworzy mieszaninę wybuchową.
- Bezwzględnie zabronione jest sprawdzanie szczelności połączeń otwartym płomieniem. Szczelność można bezpiecznie sprawdzić przy użyciu wody z mydłem.
- W przypadku mieszanin na bazie propanu należy pamiętać, że propan jest gazem cięższym od powietrza. Nie powinien być magazynowany w miejscach położonych poniżej terenu: piwnice, doły, rowy itp.
- Butle do gazów technicznych należy chronić przed nagrzaniem lub oziębianiem. Zawór powinien zawsze być otwierany powoli, gdyż gwałtowne otwarcie może spowodować uszkodzenie reduktora, a w przypadku tlenu jego samozapłon.
- W przypadku zapiónu reduktora należy natychmiast zamknąć zawór na butli i schłodzić reduktor wodą.
- Reduktor należy utrzymywać w czystości.
- Zabronione jest podnoszenie butli za zawór redukcji.
- W razie stwierdzenia jakichkolwiek nieszczelności, uszkodzeń lub usterek w działaniu reduktora, należy zamknąć dopływ gazu, a reduktor oddać do naprawy.
- Naprawę uszkodzonych reduktorów należy powierzyć osobom o odpowiednich kwalifikacjach.
- Reduktora należy używać jedynie przy zachowaniu opisanych w rozdziale 2 parametrów butli oraz temperatury.

### 2. Parametry

Reduktor gazu 20-130	
Przeznaczenie	LPG
Ciśnienie wejściowe	4,5 – 16 bar
Ciśnienie wyjściowe	0,5 – 4
Przepustowość	8 kg / h
Temperatura pracy	-20°C do +50°C
Typ wejścia	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Typ wyjścia	H6

### 3. Przeznaczenie

Zawór redukcji butlowy przeznaczony jest do użytku z butlami ze skroplonym gazem petrochemicznym LPG. Umożliwia obniżenie ciśnienia pobieranego z butli gazu do wymaganego roboczego ciśnienia wylotowego oraz utrzymanie tego ciśnienia na możliwie stałym poziomie niezależnie od zmian ciśnienia wlotowego. Reduktor przystosowany jest do stosowania z butlą 11 kg.

### 4. Obsługa

- Przed podłączeniem reduktora zgasić wszystkie okoliczne źródła ognia. Zabronione jest palenie i używanie ognia podczas zakładania reduktora i jego obsługi.
- Przed podłączeniem reduktora upewnić się, że zawór butli gazowej 11 kg jest zamknięty, przekręcając go w lewo, następnie w prawo do pozycji zamkniętej. Ta czynność ma również na celu przedmuchiwanie zaworu, co nie dopuści do dostania się zanieczyszczeń i uszkodzenia reduktora.
- Przy zamkniętym zaworze ostrożnie odkręcić zaślepkę osłaniającą króciec zaworu butli. W przypadku stwierdzenia ciągłego wycieku gazu z króćca, należy natychmiast zakręcić zaślepkę.
- Upewnić się, że przy wylocie zaworu znajduje się gumowa uszczelka, a jej stan nie budzi zastrzeżeń. Gwint na króćcu również powinien być w dobrym stanie.

- Nalożyć otwór wejściowy reduktora na króciec butli gazowej. Nakrętek na reduktorze dokręca się obracając ją w lewo.
- Po nakręceniu reduktora oraz podłączeniu go do instalacji należy sprawdzić jej szczelność. Poprzez odkręcenie zaworu butli oraz nałożenie specjalnego testera w formie pianki, lub używając roztoru wody z mydłem. **Zabronione jest sprawdzanie szczelności przy pomocy otwartego ognia.**
- Reduktor wyposażony jest w zawór w postaci pokrętki.

### 5. Postępowanie w sytuacjach awaryjnych związanych z korzystaniem z gazu płynnego.

- W razie wyczuć zapachu gazy, nie używać otwartego ognia i natychmiast zgasić wszystkie jego źródła.
- Otworzyć okna umożliwiając wentylację i wydostanie się gazu z pomieszczenia.
- W przypadku awarii urządzenia gazowego i ulatniania się gazu, należy zamknąć zawór butli i przekazać urządzenie do naprawy przez specjalistę.
- W przypadku uszkodzenia butli należy wynieść ją poza budynek.
- Do uszkodzonego urządzenia gazowego / butli należy jak najszybciej wezwać serwis lub osobę uprawnioną do naprawy urządzeń gazowych.
- Do odkręcania butli należy używać klucza ze stopów metali ograniczających powstawanie iskier.
- Powiadomić osoby znajdujące się w pobliżu o zagrożeniu.
- Do pozostawionej butli należy wezwać straż pożarną, gdyż stwarza ona zagrożenie.

## EN

### GAS REDUCER 20-130

#### Original (manual) manual

NOTE: BEFORE OPERATION, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

### 1. Safety recommendations

- During the operation of reducers, generally known health and safety regulations and fire protection requirements must be strictly observed. Especially:
- Maintain full tightness of all connections of the reducer. Combustible gas mixed with air creates an explosive mixture.
  - It is strictly forbidden to check the tightness of connections with an open flame. The tightness can be checked safely with soapy water.
  - For propane-based mixtures, remember that propane is a gas heavier than air. It should not be stored in places located below the ground: cellars, pits, ditches, etc.
  - Technical gas cylinders should be protected against heating or cooling. The valve should always be opened slowly, as sudden opening may damage the regulator, and in the case of oxygen, its spontaneous combustion.
  - In the event of the reducer ignition, immediately close the valve on the cylinder and cool the reducer with water.
  - Keep the reducer clean.
  - It is forbidden to lift the cylinder by the pressure reducing valve.
  - In the event of any leaks, damage or malfunctions in the operation of the regulator, shut off the gas supply and have the regulator repaired.
  - Damaged gear units should be repaired by persons with appropriate qualifications.
  - The reducer should only be used in compliance with the cylinder parameters and temperature described in chapter 2.

### 2. Parameters

Gas reducer 20-130	
Destiny	LPG
Input pressure	4,5 – 16 bar
Outlet pressure	0,5 – 4
Capacity	8 kg / h
Working temperature	-20°C do +50°C
Input type	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Output type	H6

### 3. Purpose

A cylinder reducing valve is designed for use with LPG liquefied petroleum gas cylinders. It makes it possible to reduce the pressure taken from the gas cylinder to the required working outlet pressure and to keep this pressure as constant as possible, regardless of changes in inlet pressure. The regulator is designed for use with an 11 kg cylinder.

#### 4. Service

1. Before connecting the reducer, put out all nearby sources of fire. It is forbidden to smoke and use fire when installing the gear unit and operating it.
2. Before connecting the regulator, make sure that the valve of the 11 kg gas cylinder is closed by turning it left and then right to the closed position. This action is also to purge the valve, which will prevent the ingress of debris and damage to the regulator.
3. With the valve closed, carefully unscrew the plug protecting the cylinder valve connector. In the event of a continuous gas leakage from the stub pipe, screw the plug on immediately.
4. Make sure that there is a rubber gasket at the valve outlet and that it is in good condition. The thread on the nipple should also be in good condition.
5. Put the inlet of the reducer on the gas cylinder connection. The nut on the reducer is tightened by turning it counterclockwise.
6. After screwing on the reducer and connecting it to the installation, check its tightness. By unscrewing the cylinder valve and applying a special tester in the form of a foam, or by using a water and soap solution. It is forbidden to check the tightness with an open flame.
7. The reducer is equipped with a valve in the form of a handwheel.

#### 5. Procedure in emergency situations related to the use of liquefied gas.

- If you smell gas, do not use an open flame and put out all sources immediately.
- Open windows to allow ventilation and gas leakage from the room.
- In the event of a gas appliance failure and a gas leak, close the cylinder valve and have the appliance repaired by a specialist.
- In the event of damage to the cylinder, take it outside the building.
- Call the service or a person authorized to repair gas devices as soon as possible to the damaged gas appliance / cylinder.
- A spark-reducing alloy wrench must be used to unscrew the cylinder.
- Notify people in the vicinity of the danger.
- Call the fire brigade to the left cylinder, because it is dangerous.

#### DE

##### GASREDUZIERER 20-130 Originales (Handbuch) Handbuch

HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM ZUKÜNFTIGEN NACHSCHLAGEN AUF.

#### 1. Sicherheitsempfehlungen

Beim Betrieb von Reduzierstücken sind die allgemein bekannten Arbeitsschutzbestimmungen und Brandschutzbestimmungen unbedingt zu beachten. Besonders:

- Halten Sie alle Anschlüsse des Untersetzungsgetriebes vollständig dicht. Brennbares Gas vermischt mit Luft erzeugt ein explosives Gemisch.
- Es ist strengstens verboten, die Dichtheit der Anschlüsse mit offener Flamme zu überprüfen. Die Dichtheit kann mit Seifenlauge sicher überprüft werden.
- Denken Sie bei Gemischen auf Propanbasis daran, dass Propan ein Gas ist, das schwerer als Luft ist. Es sollte nicht an Orten unter der Erde gelagert werden: Keller, Gruben, Gräben usw.
- Technische Gasflaschen sollten vor Erwärmung oder Abkühlung geschützt werden. Das Ventil sollte immer langsam geöffnet werden, da ein plötzliches Öffnen den Regler und bei Sauerstoff seine Selbstzündung beschädigen kann.
- Bei Zündung des Untersetzungsgetriebes sofort das Ventil am Zylinder schließen und das Untersetzungsgetriebe mit Wasser kühlen.
- Halten Sie das Reduzierstück sauber.
- Es ist verboten, den Zylinder am Druckminderer anzuheben.
- Bei Undichtigkeiten, Beschädigungen oder Funktionsstörungen des Reglers die Gaszufuhr absperren und den Regler reparieren lassen.
- Beschädigte Getriebe sollten von Personen mit entsprechender Qualifikation repariert werden.
- Das Reduzierstück darf nur in Übereinstimmung mit den in Kapitel 2 beschriebenen Zylinderparametern und -temperaturen verwendet werden.

#### 2. Parameter

Druckminderer 20-130	
Bestimmung	LPG
Eingangsdruck	4,5 – 16 bar
Ausgangsdruck	0,5 – 4

Kapazität	8 kg / h
Arbeitstemperatur	-20°C do +50°C
Eingabetypp	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Ausgabetypp	H6

#### 3. Zweck

Ein Flaschenreduzierventil ist für die Verwendung mit Flüssiggasflaschen für Flüssiggas ausgelegt. Sie ermöglicht es, den aus der Gasflasche entnommenen Druck auf den erforderlichen Arbeitsausgangsdruck zu reduzieren und diesen Druck unabhängig von Änderungen des Eingangsdrucks möglichst konstant zu halten. Der Regler ist für die Verwendung mit einer 11 kg-Flasche ausgelegt.

#### 4. Service

1. Bevor Sie das Reduzierstück anschließen, löschen Sie alle nahegelegenen Feuerquellen. Beim Aufstellen und Betreiben des Getriebes ist das Rauchen und die Verwendung von Feuer verboten.
2. Stellen Sie vor dem Anschließen des Reglers sicher, dass das Ventil der 11 kg Gasflasche geschlossen ist, indem Sie es nach links und dann nach rechts in die geschlossene Position drehen. Diese Aktion dient auch zum Spülen des Ventils, wodurch das Eindringen von Schmutz und eine Beschädigung des Reglers verhindert wird.
3. Schrauben Sie bei geschlossenem Ventil vorsichtig den Stopfen ab, der den Flaschenventilanschluss schützt. Bei anhaltendem Gasaustritt aus der Stichelleitung sofort den Stopfen aufschrauben.
4. Stellen Sie sicher, dass sich am Ventilausgang eine Gummidichtung befindet und in gutem Zustand ist. Das Gewinde am Nippel sollte ebenfalls in gutem Zustand sein.
5. Setzen Sie den Einlass des Reduzierstücks auf den Gasflaschenanschluss. Die Mutter am Reduzierstück wird durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn festgezogen.
6. Nach dem Anschrauben des Reduzierstücks und dem Anschluss an die Anlage die Dichtheit prüfen. Durch Abschrauben des Flaschenventils und Auftragen eines speziellen Testers in Form eines Schaums oder durch Verwendung einer Wasser-Seifen-Lösung. Die Dichtheitsprüfung mit offener Flamme ist verboten.
7. Das Reduzierstück ist mit einem Ventil in Form eines Handrades ausgestattet.

#### 5. Verfahren in Notfallsituationen im Zusammenhang mit der Verwendung von Flüssiggas.

- Bei Gasgeruch keine offene Flamme verwenden und alle Quellen sofort löschen.
- Öffnen Sie die Fenster, um Belüftung und Gasaustritt aus dem Raum zu ermöglichen.
- Bei Ausfall eines Gasgerätes und Gasleck das Flaschenventil schließen und das Gerät von einem Fachmann reparieren lassen.
- Bringen Sie den Zylinder bei Beschädigungen außerhalb des Gebäudes.
- Rufen Sie schnellstmöglich den Service oder eine zur Reparatur von Gasgeräten autorisierte Person zum beschädigten Gasgerät / Gasflasche.
- Zum Abschrauben des Zylinders muss ein Schlüssel aus einer funkenreduzierenden Legierung verwendet werden.
- Benachrichtigen Sie Personen in der Nähe der Gefahr.
- Rufen Sie die Feuerwehr zum linken Zylinder, da es gefährlich ist.

#### RU

##### РЕДУКТОР 20-130

##### Оригинальное (ручное) руководство

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ БУДУЩЕГО СПРАВОЧНИКА.

#### 1. Рекомендации по безопасности

При эксплуатации редукторов необходимо строго соблюдать общеизвестные правила техники безопасности и охраны труда, а также требования противопожарной защиты. Особенно:

- Следите за полной герметичностью всех соединений редуктора. Горючий газ, смешанный с воздухом, образует взрывоопасную смесь.
- Категорически запрещается проверять герметичность соединений открытым пламенем. Герметичность можно безопасно проверить с помощью мыльной воды.
- Для смесей на основе пропана помните, что пропан тяжелее воздуха. Его нельзя хранить в местах, расположенных под землей: подвалах, ямах, канавах и т. Д.

ПРИМІТКА: ПЕРЕД експлуатацією уважно прочитайте цей посібник та зберігайте цей посібник для майбутньої довідки.

**1. Рекомендації з техніки безпеки**

- Під час роботи редукторів необхідно дотримуватись загальновідомих правил охорони праці та техніки безпеки. Особливо:
- Підтримуйте повну герметичність усіх з'єднань редуктора. Горючий газ, змішаний з повітрям, утворює вибухонебезпечну суміш.
- Категорично забороняється перевіряти герметичність з'єднань відкритим вогнем. Герметичність можна безпечно перевірити мильною водою.
- Для сумішей на основі пропану пам'ятайте, що пропан-це газ, важчий за повітря. Його не слід зберігати в місцях, розташованих під землею: льохах, ямах, канавах тощо.
- Технічні газові балони повинні бути захищені від нагрівання або охолодження. Клапан завжди слід відкривати повільно, оскільки раптове відкриття може пошкодити регулятор, а у випадку кисню - його самозаймання.
- У разі загоряння редуктора негайно закрийте вентиль на циліндрі та охолодіть редуктор водою.
- Тримайте редуктор в чистоті.
- Забороняється піднімати циліндр за допомогою редукційного клапана.
- У разі будь-яких витоків, пошкоджень або збоїв у роботі регулятора перекрийте подачу газу та відремонтуйте регулятор.
- Пошкоджені редуктори повинні ремонтувати особи з відповідною кваліфікацією.
- Редуктор слід використовувати лише з дотриманням параметрів та температури балона, описаних у главі 2.

- Технічні газові балони повинні бути захищені від нагрівання або охолодження. Клапан завжди слід відкривати повільно, так як різке відкриття може пошкодити регулятор, а в случае кислорода - его самозагоряние.
- В случае возгорания редуктора немедленно закройте вентиль на цилиндре и охладите редуктор водой.
- Держите редуктор в чистоте.
- Запрещается поднимать баллон за редукционный клапан.
- В случае утечек, повреждений или сбоев в работе регулятора отключите подачу газа и отдайте регулятор в ремонт.
- Поврежденные редукторы должны ремонтировать специалисты с соответствующей квалификацией.
- Редуктор следует использовать только в соответствии с параметрами и температурой цилиндра, описанными в главе 2.

**2. Параметри**

Редуктор 20-130	
Судьба	LPG
Входное давление	4,5 – 16 bar
Выходное давление	0,5 – 4
Емкость	8 kg / h
Рабочая температура	-20°C до +50°C
Тип ввода	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Тип выхода	H6

**3. Цель**

Редукционный клапан баллона предназначен для использования с баллонами для сжиженного нефтяного газа. Это позволяет снизить давление, забираемое из газового баллона, до необходимого рабочего давления на выходе и поддерживать это давление как можно более постоянным, независимо от изменений давления на входе. Регулятор предназначен для использования с баллоном 11 кг.

**4. Сервис**

- Перед подключением редуктора тушите все ближайшие источники огня. Запрещается курить и использовать огонь при установке и эксплуатации редуктора.
- Перед подключением регулятора убедитесь, что клапан газового баллона 11 кг закрыт, повернув его влево, а затем вправо в закрытое положение. Это действие также предназначено для проверки клапана, что предотвратит попадание мусора и повреждение регулятора.
- При закрытом клапане осторожно открутите заглушку, защищающую разъем клапана баллона. В случае продолжительной утечки газа из патрубка немедленно завинтите пробку.
- Убедитесь, что на выходе клапана есть резиновая прокладка и что она в хорошем состоянии. Резьба на соске также должна быть в хорошем состоянии.
- Надеть вход редуктора на штуцер газового баллона. Гайка на редукторе затягивается поворотом прозив часовой стрелки.
- После прикручивания редуктора и подключения его к установке проверьте его герметичность. Отвинтив вентиль баллона и применив специальный тестер в виде пены, или используя водномыльный раствор. Запрещается проверять герметичность открытым пламенем.
- Редуктор снабжен клапаном в виде маховика.

**5. Порядок действий в аварийных ситуациях, связанных с использованием сжиженного газа.**

- Если вы почувствовали запах газа, не используйте открытое пламя и немедленно потушите все источники.
- Откройте окна, чтобы обеспечить вентиляцию и утечку газа из комнаты.
- В случае отказа газового прибора и утечки газа закройте вентиль баллона и обратитесь к специалисту для ремонта прибора.
- В случае повреждения баллона выньте его за пределы здания.
- Как можно скорее позвоните в сервисный центр или к лицу, уполномоченному отремонтировать газовые приборы к поврежденному газовому прибору / баллону.
- Для откручивания цилиндра необходимо использовать ключ из искроустойчивого сплава.
- Сообщите об опасности людей в непосредственной близости.
- Вызовите пожарную команду к левому цилиндру, потому что это опасно.

**2. Параметри**

Редуктор 20-130	
Доля	LPG
Вхідний тиск	4,5 – 16 bar
Вихідний тиск	0,5 – 4
Ємність	8 kg / h
Робоча температура	-20°C до +50°C
Тип введення	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Тип виходу	H6

**3. Purpose**

A cylinder reducing valve is designed for use with LPG liquefied petroleum gas cylinders. It makes it possible to reduce the pressure taken from the gas cylinder to the required working outlet pressure and to keep this pressure as constant as possible, regardless of changes in inlet pressure. The regulator is designed for use with an 11 kg cylinder.

**4. Service**

- Before connecting the reducer, put out all nearby sources of fire. It is forbidden to smoke and use fire when installing the gear unit and operating it.
- Before connecting the regulator, make sure that the valve of the 11 kg gas cylinder is closed by turning it left and then right to the closed position. This action is also to purge the valve, which will prevent the ingress of debris and damage to the regulator.
- With the valve closed, carefully unscrew the plug protecting the cylinder valve connector. In the event of a continuous gas leakage from the stub pipe, screw the plug on immediately.
- Make sure that there is a rubber gasket at the valve outlet and that it is in good condition. The thread on the nipple should also be in good condition.
- Put the inlet of the reducer on the gas cylinder connection. The nut on the reducer is tightened by turning it counterclockwise.
- After screwing on the reducer and connecting it to the installation, check its tightness. By unscrewing the cylinder valve and applying a special tester in the form of a foam, or by using a water and soap solution. It is forbidden to check the tightness with an open flame.
- The reducer is equipped with a valve in the form of a handwheel.

**5. Procedure in emergency situations related to the use of liquefied gas.**

- If you smell gas, do not use an open flame and put out all sources immediately.
- Open windows to allow ventilation and gas leakage from the room.
- In the event of a gas appliance failure and a gas leak, close the cylinder valve and have the appliance repaired by a specialist.

- In the event of damage to the cylinder, take it outside the building.
- Call the service or a person authorized to repair gas devices as soon as possible to the damaged gas appliance / cylinder.
- A spark-reducing alloy wrench must be used to unscrew the cylinder.
- Notify people in the vicinity of the danger.
- Call the fire brigade to the left cylinder, because it is dangerous.

HU

## GÁZCSÖKKENTŐ 20-130

### Eredeti (kézi) kézikönyv

MEGJEGYZÉS: ÜZEMELTETÉS ELŐTT Óvatosan olvassa el ezt a kézikönyvet, és őrizz meg ezt az útmutatót a jövőbeli hivatkozás érdekében.

#### 1. Biztonsági ajánlások

A reduktorok üzemeltetése során szigorúan be kell tartani az általánosan ismert egészségügyi és biztonsági előírásokat, valamint a tűzvédelmi követelményeket. Különösen:

- A szűkítő minden csatlakozásának tömítettségét meg kell őrzeni. A levegővel kevert éghető gáz robbanásveszélyes keveréket hoz létre.
- Szigorúan tilos a csatlakozások tömítettségét nyílt lánggal ellenőrizni. A tömítettség szappanos vízzel biztonságosan ellenőrizhető.
- A propán alapú keverékeknél ne feledje, hogy a propán a levegőnél nehezebb gáz. Nem szabad a föld alatt elhelyezett helyeken tárolni: pincék, gödrök, árkok stb.
- A műszaki gázpalackokat védeni kell a felmelegedés vagy a hűtés ellen. A szelepet mindig lassan kell kinyitni, mivel a hirtelen nyitás károsíthatja a szabályozót, és oxigén esetén annak spontán égését.
- A reduktor begyulladása esetén azonnal zárja el a henger szelepét, és hűts le vízzel a reduktort.
- Tartsa tisztán a szűkítőt.
- Tilos a palackot a nyomáscsökkentő szelepnél fogva felemelni.
- Szívárgás, sérülés vagy a szabályozó működésében bekövetkező meghibásodás esetén zárja el a gázellátást, és javítsa ki a szabályozót.
- A sérült hájtóműveket megfelelő képesítéssel rendelkező személyek javítsák.
- A reduktort csak a 2. fejezetben leírt palackparamétereknek és hőmérsékletnek megfelelően szabad használni.

#### 2. Paraméterek

##### Nyomásszabályozó 20-130

Sors	LPG
Bemeneti nyomás	4,5 – 16 bar
Kimeneti nyomás	0,5 – 4
Kapacitás	8 kg / h
Üzemhőmérséklet	-20°C do +50°C
Bemeneti típus	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Kimeneti típus	H6

#### 3. Cél

A palackcsökkentő szelepet cseppfolyósított gázolaj palackokhoz való használatra tervezték. Lehetővé teszi a gázpalackból vett nyomás csökkentését a szükséges üzemi kimeneti nyomásra, és ezt a nyomást a lehető legállandóbban tartani, függetlenül a bemeneti nyomás változásától. A szabályozót 11 kg -os hengerrel való használatra tervezték.

#### 4. Szolgálatás

1. A reduktor csatlakoztatása előtt olts on el minden közeli tűzforrást. A hájtómű felszerelésekor és üzemeltetésekor tilos a dohányzás és a tűz használata.
2. A szabályozó csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a 11 kg -os gázpalack szelepe zárva van, balra, majd jobbra forgatva zárt helyzetbe. Ez a művelet a szelep tisztítására is szolgál, ami megakadályozza a törmelék bejutását és a szabályozó károsodását.
3. Zárt szeleppel óvatosan csavarja ki a henger szelepcsatlakozóját védő dugót. Ha folyamatos gázszívárgás következik be a csővezetékől, azonnal csavarja be a dugót.
4. Győződjön meg arról, hogy gumi tömítés van a szelep kimenetén és jó állapotban van. A mellbimbó menetének is jó állapotban kell lennie.
5. Tegye a reduktor bemenetét a gázpalack csatlakozójára. A reduktor anyáját az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva húzza meg.
6. A reduktor felcsavarása és a berendezéshez való csatlakoztatása után ellenőrizze a tömítettségét. A henger szelepének kicsavarásával és

speciális teszter alkalmazásával hab formájában, vagy víz és szappan oldat használatával. Tilos a tömítettséget nyílt lánggal ellenőrizni.

7. A reduktor kézikérők alpi szeleppel van felszerelve.

#### 5. Eljárás cseppfolyósított gáz használatával kapcsolatos vészhelyzetekben.

- Ha gázszagot érez, ne használjon nyílt lángot, és azonnal oltsa el az összes forrást.
- Nyissa ki az ablakokat, hogy lehetővé tegye a szellőzést és a gázszívárgást a helyiségből.
- Gázkészülék meghibásodása és gázszívárgás esetén zárja el a palack szelepét, és bizza szakemberre a készülék javítását.
- Ha megsérül a henger, vigye az épületen kívülre.
- A sérült gázkészülékek / palackhoz a lehető leghamarabb hívja a szervizt vagy a gázkészülékek javítására jogosult személyt.
- Szikracsökkentő ötvözetkulcsot kell használni a henger kicsavarásához.
- Értesítse a közelben lévő embereket a veszélyről.
- Hívja a tűzoltóságot a bal oldali hengerhez, mert az veszélyes.

RO

## REDUCĂTOR DE GAZ 20-130

### Manual original (manual)

NOTĂ: ÎNAINTE DE FUNCȚIONARE, CITIȚI ACEST MANUAL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

#### 1. Recomandări de siguranță

În timpul funcționării reductorului, trebuie respectate cu strictețe regulamentele de sănătate și siguranță în general cunoscute și cerințele de protecție împotriva incendiilor. Mai ales:

- Mențineți etanșeitatea completă a tuturor conexiunilor reductorului. Gazul combustibil amestecat cu aerul creează un amestec exploziv.
- Este strict interzisă verificarea etanșeității conexiunilor cu flacăra deschisă. Etanșeitatea poate fi verificată în siguranță cu apă cu săpun.
- Pentru amestecurile pe bază de propan, rețineți că propanul este un gaz mai greu decât aerul. Nu trebuie depozitat în locuri situate sub pământ: beciuri, gropi, șanțuri etc.
- Buteliile tehnice de gaz trebuie protejate împotriva încălzirii sau răcirii. Supapa trebuie deschisă întotdeauna încet, deoarece deschiderea bruscă poate deteriora regulatorul și, în cazul oxigenului, arderea sa spontană.
- În cazul aprinderii reductorului, închideți imediat supapa de pe cilindru și răciți reductorul cu apă.
- Păstrați reductorul curat.
- Este interzisă ridicarea cilindrului de supapa de reducere a presiunii.
- În cazul unor scurgeri, deteriorări sau defecțiuni în funcționarea regulatorului, opriți alimentarea cu gaz și reparați regulatorul.
- Anghenajele deteriorate trebuie reparate de către persoane cu calificări adecvate.
- Reductorul trebuie utilizat numai în conformitate cu parametri cilindrului și temperatura descrisă în capitolul 2.

#### 2. Parametri

Reductor 20-130	
Destin	LPG
Presiunea de intrare	4,5 – 16 bar
Presiunea de evacuare	0,5 – 4
Capacitate	8 kg / h
Temperatura de lucru	-20°C do +50°C
Tip de introducere	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Tipul de ieșire	H6

#### 3. Scop

O supapă de reducere a cilindrului este proiectată pentru a fi utilizată cu buteliile de gaz petrolier lichiefiat GPL. Face posibilă reducerea presiunii preluate de la butelia de gaz la presiunea de lucru necesară la ieșire și menținerea acestei presiuni cât mai constantă posibil, indiferent de modificările presiunii de intrare. Regulatorul este conceput pentru a fi utilizat cu un cilindru de 11 kg.

#### 4. Serviciu

1. Înainte de a conecta reductorul, stingeți toate sursele de foc din apropiere. Este interzis fumatul și folosirea focului la instalarea reductorului și operarea acestuia.
2. Înainte de a conecta regulatorul, asigurați-vă că supapa buteliei de 11 kg este închisă rotind-o la stânga și apoi la dreapta în poziția închisă.

Această acțiune este, de asemenea, de purjare a supapei, ceea ce va preveni pătrunderea resturilor și deteriorarea regulatorului.

- Cu supapa închisă, deșurubați cu grijă dopul care protejează conectorul supapei cilindrului. În cazul unei scurgeri continue de gaz din conducta de fixare, înșurubați imediat dopul.
- Asigurați-vă că există o garnitură de cauciuc la ieșirea supapei și că este în stare bună. De asemenea, firul de pe mamelon trebuie să fie în stare bună.
- Puneți intrarea reductorului pe racordul buteliei de gaz. Piulița reductorului este strânsă rotind-o în sens invers acelor de ceasornic.
- După înșurubarea reductorului și conectarea la instalație, verificați etanșeitatea acestuia. Desurubând supapa cilindrului și aplicând un tester special sub formă de spumă sau folosind o soluție de apă și săpun. Este interzisă verificarea etanșeității cu o flacăra deschisă.
- Reductorul este echipat cu o supapă sub forma unei roți de mână.

#### 5. Procedura în situații de urgență legate de utilizarea gazului lichefiat.

- Dacă mirosiți gaz, nu folosiți o flacăra deschisă și stingeți imediat toate sursele.
- Deschideți ferestrele pentru a permite aerisirea și scurgerea gazului din cameră.
- În cazul unei defecțiuni a aparatului pe gaz și a unei scurgeri de gaz, închideți supapa cilindrului și solicitați repararea aparatului de către un specialist.
- În cazul deteriorării cilindrului, scoateți-l în afara clădirii.
- Apelați service-ul sau o persoană autorizată să repare dispozitivele cu gaz cât mai curând posibil la aparatul / butelia de gaz deteriorat.
- Pentru desurubarea cilindrului trebuie utilizată o cheie din aliaj care reduce scânteiea.
- Anunțați persoanele din apropierea pericolului.
- Apelați pompierii la cilindrul din stânga, deoarece este periculos.

## CZ

### PLYNOVÝ REDUKTOR 20-130

#### Originální (manuální) manuál

POZNÁMKA: PŘED PROVOZEM SI TENTO NÁVOD PŘEČTĚTE POZORNĚ A TENTO NÁVOD SI UCHOVÁVEJTE PRO BUDOUCÍ REFERENCI.

#### 1. Bezpečnostní doporučení

- Při provozu reduktorů musí být přísně dodržovány obecně známé zdravotní a bezpečnostní předpisy a požadavky požární ochrany. Zvlášť:
- Udržujte úplnou těsnost všech spojů reduktorů. Horký plyn smíchaný se vzduchem vytváří výbušnou směs.
  - Je přísně zakázáno kontrolovat těsnost spojů otevřeným plamenem. Těsnost lze bezpečně zkontrolovat mydlovou vodou.
  - U směsí na bázi propanu mějte na paměti, že uvolněný plyn těžší než vzduch. Nemělo by být skladováno na místech umístěných pod zemí: sklepy, jámy, příkopy atd.
  - Technické plynové lahve by měly být chráněny před zahříváním nebo chlazením. Ventil by měl být vždy otevírán pomalu, protože náhlé otevření může poškodit regulátor a v případě kyslíku jeho samovznícení.
  - V případě zapálení reduktorů okamžitě zavřete ventil na válci a reduktor ochlaďte vodou.
  - Udržujte reduktor čistý.
  - Je zakázáno zvedat válec redukčním ventilem.
  - V případě netěsnosti, poškození nebo chybných funkcí regulátoru uzavřete přívod plynu a nechte regulátor opravit.
  - Poškozené převodovky by měly opravovat osoby s příslušnou kvalifikací.
  - Reduktor by měl být používán pouze v souladu s parametry láhve a teplotou popsanými v kapitole 2.

#### 2. Parametry

##### Plynový reduktor 20-130

Osud	LPG
Vstupní tlak	4,5 – 16 bar
Výstupní tlak	0,5 – 4
Kapacita	8 kg / h
Pracovní teplota	-20°C do +50°C
Typ vstupu	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Typ výstupu	H6

## 3. Účel

Redukční ventil lahvi je určen pro použití s lahve mi na zkpalněný ropný plyn LPG. Umožňuje snížit tlak odebraný z plynové láhve na požadovaný pracovní výstupní tlak a udržovat tento tlak co nejstálější, bez ohledu na změny vstupního tlaku. Regulátor je navržen pro použití s 11 kg válcem.

## 4. Služba

- Před připojením redukce uhasete všechny blízké zdroje ohně. Při instalaci a provozu převodovky je zakázáno kouřit a používat oheň.
- Před připojením regulátoru se ujistěte, že je ventil 11 kg plynové láhve uzavřen otočením doleva a poté doprava do zavěšené polohy. Tato akce má také vyčistit ventil, což zabrání vniknutí nečistot a poškození regulátoru.
- Se zavěšeným ventilem opatrně vyšroubujte zátku chránící konektor ventilu válce. V případě nepřetržitého úniku plynu z hrdla potrubí okamžitě našroubujte zátku.
- Ujistěte se, že na výstupu ventilu je gumové těsnění a že je v dobrém stavu. Vlákno na bradavce by také mělo být v dobrém stavu.
- Nasaďte vstup reduktoru na připojení plynové láhve. Matice na reduktoru je utažena otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Po zašroubování redukce a připojení k instalaci zkontrolujte její těsnost. Odsroubováním ventilu lahve a použitím speciálního testeru ve formě pěny nebo použitím roztoku vody a mýdla. Je zakázáno kontrolovat těsnost otevřeným plamenem.
- Reduktor je vybaven ventilem ve formě ručního kola.

#### 5. Postup v mimořádných situacích souvisejících s používáním zkpalněného plynu.

- Pokud cítíte plyn, nepoužívejte otevřený oheň a okamžitě uhasete všechny zdroje.
- Otevřete okna, abyste umožnili větrání a únik plynu z místnosti.
- V případě poruchy plynového zařízení a úniku plynu zavřete ventil láhve a nechte spotřebič opravit odborníkem.
- V případě poškození válce jej vynechte mimo budovu.
- Zavolejte servis nebo osobu oprávněnou opravit plynová zařízení co nejdříve k poškozenému plynovému spotřebiči / lahvi.
- K odsroubování válce je třeba použít klíč ze slitiny snižující jiskru.
- Upozorněte osoby v blízkosti nebezpečí.
- Zavolejte hasiče k levému válci, protože je to nebezpečné.

## SK

### REDUKTOR PLYNU 20-130

#### Originál (manuál) manuál

POZNÁMKA: PRED PREVÁDZKOU SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A TENTO NÁVOD SI UCHOVÁVAJTE PRE BUDUCÚ REFERENCIU.

#### 1. Bezpečnostné odporúčania

- Pri prevádzke reduktorov je potrebné striktné dodržiavať všeobecne známe zdravotné a bezpečnostné predpisy a požiadavky protipožiarnej ochrany. Zvlášť:
- Udržujte úplnú tesnosť všetkých spojov reduktora. Horľavý plyn zmiešaný so vzduchom vytvára výbušnú zmes.
  - Je prísne zakázané kontrolovať tesnosť spojov otvoreným plameňom. Tesnosť je možné bezpečne skontrolovať mydlovou vodou.
  - Pri zmesiach na báze propanu nezabudnite, že prapan je plyn ťažší ako vzduch. Nesmie sa skladovať na miestach umiestnených pod zemou: pivnice, jamy, priekopy atď.
  - Flaše s technickým plynom by mali byť chránené pred zahrievaním alebo chladením. Ventil by sa mal otvárať vždy pomaly, pretože náhle otvorenie môže poškodiť regulátor a v prípade kyslíka jeho samovznietenie.
  - V prípade zapálenia reduktora ihneď zatvorte ventili na valci a reduktor ochlaďte vodou.
  - Udržujte reduktor čistý.
  - Zdvíhanie valca za redukčný ventil je zakázané.
  - V prípade netesnosti, poškodenia alebo nesprávnej činnosti regulátora zatvorte prívod plynu a dajte regulátor opraviť.
  - Poškodené prevodovky by mali opravovať osoby s príslušnou kvalifikáciou.
  - Reduktor by sa mal používať iba v súlade s parametrami flaše a teplotou popísanými v kapitole 2.

#### 2. Parametre

##### Redukcia 20-130

Osud	LPG
Vstupný tlak	4,5 – 16 bar

Въздушен налягане	0,5 – 4
Капацитет	8 kg / h
Работна температура	-20°C до +50°C
Тип вход	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Тип изход	H6

### 3. Ÿчел

Редукционният вентил налягане е определен за употреба с флаши на сквалпалнен газ LPG. Уможува да намали налягането на подаваното работно налягане до нивото на изходния вентил. Регуляторът е определен за употреба с 11 kg вентил.

### 4. Служба

1. Пред припоените редуктори ухасте всички източници на огън в близостта. При инсталации на редукторите е забранено да се използват открити огъни.
2. Пред припоените редуктори са ухасте, че вентилът на 11 kg газ налягане е затворен и отключен докато не бъде направена необходимата поправка. Такава акция има и за почистване на вентил, за да се предотврати замърсяване на работното налягане.
3. При затворен вентил опатно отскупкуйте затука на вентилния конектор на вентилния вентил. В случаите на повреда на вентилния конектор на вентилния вентил.
4. Ухасте се, че на изхода на вентилния конектор е монтирано уплътнение и че е в добро състояние. Нишката на вентилния конектор е в добро състояние.
5. Насадете вентилния конектор на припоените газове. Матрицата на редуктора се ухасте отчупена от вентилния конектор.
6. По заскрупването на редуктора е монтирано уплътнение, което трябва да се провери. Отскупкуването на вентилния конектор на вентилния конектор е в добро състояние. Отскупкуването на вентилния конектор на вентилния конектор е в добро състояние.
7. Редукторът е снабден с вентил в форма на ръчно колело.

### 5. Поступ в аварийни ситуации при употребата на сквалпалнен газ.

- Ако усетите газ, не използвайте открит огън и веднага ухасте всички източници.
- Отворете прозори, за да бъде осигурено вентилацията и изтичане на газ.
- В случаите на повреда на вентилния конектор на вентилния конектор е в добро състояние. Нишката на вентилния конектор е в добро състояние.
- В случаите на повреда на вентилния конектор на вентилния конектор е в добро състояние. Нишката на вентилния конектор е в добро състояние.
- Ако усетите газ, не използвайте открит огън и веднага ухасте всички източници.
- Отворете прозори, за да бъде осигурено вентилацията и изтичане на газ.
- В случаите на повреда на вентилния конектор на вентилния конектор е в добро състояние. Нишката на вентилния конектор е в добро състояние.
- В случаите на повреда на вентилния конектор на вентилния конектор е в добро състояние. Нишката на вентилния конектор е в добро състояние.
- Ако усетите газ, не използвайте открит огън и веднага ухасте всички източници.
- Отворете прозори, за да бъде осигурено вентилацията и изтичане на газ.
- В случаите на повреда на вентилния конектор на вентилния конектор е в добро състояние. Нишката на вентилния конектор е в добро състояние.
- В случаите на повреда на вентилния конектор на вентилния конектор е в добро състояние. Нишката на вентилния конектор е в добро състояние.

## ВГ

### РЕДУКТОР НА ГАЗ 20-130

#### Оригинално (ръчно) ръководство

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ РАБОТА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОЗИ РЪКОВОДСТВО И ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

#### 1. Препоръки за безопасност

По време на експлоатацията на редукторите трябва да се спазват общоизвестните правила за безопасност и здраве и изискванията за противопожарна защита. Особено:

- Поддържайте пълна херметичност на всички връзки на редуктора. Горимият газ, смесен с въздуха, създава експлозивна смес.
- Категорично е забранено да се проверява плътността на връзките с открит пламък. Плътността може да се провери безопасно със сапунена вода.
- За смеси на пропанова основа не забравяйте, че пропанът е газ, по-тежък от въздуха. Не трябва да се съхранява на места, разположени под земята: изби, ями, канавки и др.
- Техническите газове бутилки трябва да бъдат защитени срещу нагряване или охлаждане. Клапанът винаги трябва да се отваря бавно, тъй като внезапното отваряне може да повреди регулатора, а в случай на кислород - спонтанното му изгаряне.
- В случай на запалване на редуктора, незабавно затворете клапана на цилиндъра и охладете редуктора с вода.
- Поддържайте редуктора чист.

- Забранено е повдигането на цилиндъра чрез редуциращия клапан.
- В случай на течове, повреди или неизправности в работата на регулатора, изключете подаването на газ и регулирайте регулатора.
- Повредените редуктори трябва да се ремонтират от лица с подходяща квалификация.
- Редукторът трябва да се използва само в съответствие с параметрите и температурата на бутилката, описани в глава 2.

### 2. Параметри

<b>Газов редуктор 20-130</b>	
Съдбата	LPG
Входно налягане	4,5 – 16 bar
Изходно налягане	0,5 – 4
Капацитет	8 kg / h
Работна температура	-20°C до +50°C
Тип на входа	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Тип изход	H6

### 3. Предназначение

Редуциращият вентил на бутилка е предназначен за използване с бутилки с втечен нефтен газ. Това дава възможност да се намали налягането, взето от газовата бутилка, до необходимото работно изходно налягане и да се поддържа това налягане възможно най-постоянно, независимо от промените в налягането на входа. Регулаторът е предназначен за използване с 11 kg цилиндър.

### 4. Обслужване

1. Преди да свържете редуктора, изгасете всички близки източници на огън. Забранено е да се пуши и да се използва огън при монтажа на редуктора и неговото управление.
2. Преди да свържете регулатора, уверете се, че вентилът на 11 kg газова бутилка е затворен, като го завъртите наляво, а след това надясно в затворено положение. Това действие е също така за прочистване на клапана, което ще предотврати проникването на отломки и повреда на регулатора.
3. При затворен вентил внимателно развийте щепсела, предпазващ съединителя на клапана на цилиндъра. В случай на непрекъснато изтичане на газ от тръбата, незабавно завийте щепсела.
4. Уверете се, че на изхода на клапана има гумено уплътнение и че е в добро състояние. Нишката на върхото също трябва да е в добро състояние.
5. Поставете входа на редуктора върху съединението на газовия цилиндър. Гайката на редуктора се затяга, като се завърти обратно на часовниковата стрелка.
6. След като завийте редуктора и го свържете към инсталацията, проверете херметичността му. Като развийте вентилна налягане на цилиндъра и нанесете специален тестер под формата на пена, или като използвате воден и сапунен разтвор. Забранено е да се проверява херметичността с открит пламък.
7. Редукторът е снабден с вентил под формата на ръчно колело.

### 5. Процедура при аварийни ситуации, свързани с използването на втечен газ.

- Ако усетите миризма на газ, не използвайте открит пламък и незабавно гасете всички източници.
- Отворете прозори, за да позволите вентилацията и изтичане на газ от помещението.
- В случай на повреда на газовия уред и изтичане на газ, затворете вентилна налягане на бутилката и уредът да бъде ремонтиран от специалист.
- В случай на повреда на бутилката, изнесете я извън сградата.
- Обадете се в сервиза или на лице, упълномощено да поправя газовите устройства възможно най-скоро до повреда на газов уред / бутилка.
- За да развийте цилиндъра, трябва да използвате гаечен ключ от сплав за намаляване на искрата.
- Уведомете хората в близост до опасността.
- Извикайте пожарната към левия цилиндър, защото е опасно.

**RIDUTTORE GAS 20-130**  
**Manuale originale (manuale)**

NOTA: PRIMA DELL'UTILIZZO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVARLO PER RIFERIMENTI FUTURI.

**1. Raccomandazioni di sicurezza**

Durante il funzionamento dei riduttori, devono essere rigorosamente osservate le norme di salute e sicurezza generalmente note e i requisiti di protezione antincendio. Specialmente:

- Mantenere la piena tenuta di tutti i collegamenti del riduttore. Il gas combustibile miscelato con l'aria crea una miscela esplosiva.
- È severamente vietato controllare la tenuta dei collegamenti con una fiamma libera. La tenuta può essere controllata in sicurezza con acqua saponata.
- Per le miscele a base di propano, ricordare che il propano è un gas più pesante dell'aria. Non deve essere immagazzinato in luoghi ubicati sotto terra: cantine, fosse, fossati, ecc.
- Le bombole di gas tecnico devono essere protette dal riscaldamento o dal raffreddamento. La valvola deve essere sempre aperta lentamente, poiché un'apertura improvvisa può danneggiare il regolatore e, nel caso dell'ossigeno, la sua combustione spontanea.
- In caso di accensione del riduttore chiudere immediatamente la valvola sulla bombola e raffreddare il riduttore con acqua.
- Tenere pulito il riduttore.
- È vietato sollevare la bombola dal riduttore di pressione.
- In caso di perdite, danni o malfunzionamenti nel funzionamento del regolatore, chiudere l'alimentazione del gas e far riparare il regolatore.
- I riduttori danneggiati devono essere riparati da persone con qualifiche adeguate.
- Il riduttore deve essere utilizzato solo nel rispetto dei parametri e della temperatura della bombola descritti nel capitolo 2.

**2. Parametri**

**Riduttore di pressione 20-130**

Destino	LPG
Pressione di ingresso	4,5 – 16 bar
Pressione di uscita	0,5 – 4
Capacità	8 kg / h
Temperatura di lavoro	-20°C do +50°C
Tipo di ingresso	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Tipo di uscita	H6

**3. Scopo**

Una valvola di riduzione della bombola è progettata per l'uso con bombole di gas di petrolio liquefatto GPL. Consente di ridurre la pressione prelevata dalla bombola del gas alla pressione di uscita di lavoro richiesta e di mantenere tale pressione il più costante possibile, indipendentemente dalle variazioni della pressione di ingresso. Il regolatore è progettato per l'uso con una bombola da 11 kg.

**4. Servizio**

1. Prima di collegare il riduttore, spegnere tutte le fonti di fuoco vicine. È vietato fumare e utilizzare fuoco durante l'installazione e il funzionamento del riduttore.
2. Prima di collegare il regolatore, assicurarsi che la valvola della bombola del gas da 11 kg sia chiusa ruotandola a sinistra e poi a destra in posizione di chiusura. Questa azione serve anche a spurgare la valvola, che impedirà l'ingresso di detriti e danni al regolatore.
3. Con la valvola chiusa, svitare con cautela il tappo che protegge il connettore della valvola della bombola. In caso di continua fuoriuscita di gas dal tronchetto, avvitare subito il tappo.
4. Assicurarsi che sia presente una guarnizione in gomma all'uscita della valvola e che sia in buone condizioni. Anche la filettatura sul capezzolo dovrebbe essere in buone condizioni.
5. Posizionare l'ingresso del riduttore sull'attacco della bombola del gas. Il dado sul riduttore viene serrato ruotandolo in senso antiorario.
6. Dopo aver avvitato il riduttore e averlo collegato all'impianto, verificarne la tenuta. Svitando la valvola della bombola e applicando uno speciale tester sotto forma di schiuma, oppure utilizzando una soluzione di acqua e sapone. È vietato controllare la tenuta con una fiamma libera.
7. Il riduttore è dotato di una valvola a forma di volantino.

**5. Procedura in situazioni di emergenza legate all'utilizzo di gas liquefatto.**

- Se si sente odore di gas, non utilizzare fiamme libere e spegnere immediatamente tutte le fonti.
- Aprire le finestre per consentire la ventilazione e la fuoriuscita di gas dalla stanza.

- In caso di guasto dell'apparecchio a gas e perdita di gas, chiudere la valvola della bombola e far riparare l'apparecchio da uno specialista.
- In caso di danneggiamento della bombola, portarla all'esterno dell'edificio.
- Chiamare il più presto possibile l'assistenza o una persona autorizzata a riparare i dispositivi a gas sull'apparecchio/bombola a gas danneggiato.
- Per svitare il cilindro è necessario utilizzare una chiave in lega anticintilla.
- Avvisare le persone nelle vicinanze del pericolo.
- Chiamare i vigili del fuoco al cilindro sinistro, perché pericoloso.



**Deklaracja Zdgodności UE**  
 /EU Declaration of Conformity/  
 /Megfelelőségi Nyilatkozat EU/  
 /EU vyhlášení o zhode/  
 /EU prohlášení o shodě/  
 /Декларация за съответствие на ЕС/  
 /Declarația de conformitate a UE/  
 /EU-Konformitätserklärung/  
 /Dichiarazione di conformità UE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

<b>Producent</b> /Manufacturer//Gyártó/Výrobca/Výrobce//Προσεοδομενη//Producător//Hersteller//Pr oduttore/	Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrob</b> /Product//Termék//Produkt//Produkt//Трудукум//Produs//Produkt//Prodotta/	<b>Reduktor gazowy z regulatorem ciśnienia</b> /Pressure regulator//Nyomásszabályozó//Regulátor tlaku//Regulátor tlaku//Регулятор на налягането//Regulator de presiune//Druck-Regler//Regolatore di pressione/
<b>Model</b> /Model//Modell//Model//Model//Mođen/ /Model//Modell//Modello/	20-130 (H33)
<b>Nazwa handlowa</b> /Commercial name//Kereskedelmi név//Obchodný názov//Obchodního názuu//Търговско наименование//Nume comercial//Handelsname//Nome depositato/	<b>NEO TOOLS</b>
<b>Numer seryjny</b> /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/ /Výrobního čísla//Серийн номер//Număr de serie/ /Ordnungsnummer//Numero di serie/	00001 + 99999
<p>gdnodnici wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  <i>nformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/</i>  <i>nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adják ki/</i>  <i>de sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/</i>  <i>de se vydává na výhradní odpovědnost výrobce/</i>  <i>съответствието се издава на единствената отговорност на производителя/</i>  <i>conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului/</i>  <i>klärung wird in der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt/</i>  <i>di conformità viene rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del produttore/</i></p> <p>jest zgodny z następującymi dokumentami:  <i>luct is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek/</i>  <i>bok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek spĺňuje následující dokumenty/</i>  <i>продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il      prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti/</i></p> <p>mentu Europejskiego Rady (UE) 2016/426  <i>1/426 Of The European Parliament And Of The Council/</i>  <i>it és a Tanács (EU) 2016/426 Rendelete/</i>  <i>ho Parlamentu a Rady (EU) 2016/426/</i>  <i>parlamentu a Rady (EU) 2016/426/</i>  <i>16/426 na Europejskij parlament i na Съвета/</i>  <i>016/426 al Parlamentului European și al Consiliului/</i>  <i>6/426 des Europäischen Parlaments und des Rates/</i>  <i>1/6/426 del Parlamento Europeo e del Consiglio/</i></p>	

oraz spełnia wymagania norm:  
 /and fulfils requirements of the following Standards://I valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a splňa požiadavky/  
 /a splňuje požiadavky norm/ /и отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen// e soddisfa i requisiti delle  
 norme/

EN 16129:2013

Jednostka notyfikowana: /Notified body//Bejelentett szervezet/Notifikovaný organ/Oznámená jednotka/Нотифицирана единица/Unitate notificată/Benachrichtigte Einheit/Unită  
 notificată/  
 No. 2531 DBI Certification A/S Jernholmen 12 DK-2650 Hvidovre Denmark

Certyfikat badania typu UE numer: /Number of EU type certificate//Az EU típusú bizonyítvány/Certifikát počet typu osvedčenia EÚ/Číslo certifikátu EU prezkoušen  
 typu//Номер на сертификата за ЕС изследване на типа/Numărul certificatului de examinare UE de tip/EU-Musterprüfbescheinigungsnummer/Numero del certificato di esame UE  
 del tipo/  
 2531CS-0083

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
 /Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség  
 területén lakóhelyei vagy székhelyei rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:// Jméno a adresa  
 osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství:// Име и адрес на лицето, което пребувава или е установено в ЕС,  
 упълномощено да съставя техническото досие://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift  
 der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der UE, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist:// Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a  
 compilare il fascicolo tecnico/

Podpisano w imieniu:  
 /Signed for and on behalf of/  
 /A tanúsítványt a következő nevén és megbízásából írták alá/  
 /Podpisané v mene./  
 /Podepsáno jménem./  
 /Подписано от името на/  
 /Semnat in numele./  
 /Unterzeichnet im Namen von./  
 /Firmato per conto di/  
 Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
 ul. Pograniczna 2/4  
 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski  
 Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
 /GRUPA TOPEX Quality Agent/  
 /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
 /Spñomocnenc Kvalitu TOPEX GROUP/  
 /Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/  
 /Качествен представител на GRUPA TOPEX/  
 /Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/  
 /Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/  
 /Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/  
 Warszawa, 2021-08-30